

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 9

ΨΑΛΜΟΙ Θ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Thanksgiving for past judgment gives way to protest against arrogant oppression, yet the Lord still reigns forever.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 9 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. In LXX numbering this psalm combines material that is divided between Psalms 9 and 10 in the Hebrew tradition. The first movement is a hymn of thanksgiving in which the psalmist recounts divine judgments against enemies, nations, and oppressors, and celebrates the Lord as the enduring judge and refuge of the poor. The second movement turns into lament over arrogant wickedness, tracing how practical denial of God issues in predation, violence, and disdain for the

vulnerable. The close answers that arrogance by calling on the Lord to arise, break the arm of the wicked, hear the desire of the poor, and judge so that merely earthly man no longer terrifies. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 9:1-3

The psalm opens in full-hearted praise

After the superscription, the speaker gives thanks with the whole heart, recounts God's wonders, rejoices in him, and sings to the name of the Most High.

B · 9:4-8

The Lord overturns enemies and sits as righteous judge

Enemies retreat and perish, nations are rebuked, cities fall, and the Lord is seen enthroned forever with his judgment seat prepared.

C · 9:9-16

Refuge for the poor becomes public praise

The Lord judges the world uprightly, serves as refuge in affliction, remembers the poor, and turns their deliverance into proclamation at Zion's gates while the nations fall into their own trap.

D · 9:17-21

The wicked are warned and the poor are not forgotten

The psalm contrasts the destiny of sinful nations with the enduring hope of the poor, then asks the Lord to arise and teach the nations their merely human status.

E · 9:22-31

The arrogance of the wicked becomes a study in predatory violence

The lament names the apparent distance of God, then exposes the proud wicked as self-blessing, blood-stained, and ambush-minded toward the poor.

F · 9:32-36

The prayer answers the wicked denial with an appeal for intervention

Because the wicked imagine that God does not see, the psalm calls on the Lord to rise, remember the poor, see the grief, and break the arm of the wicked.

G · 9:37-39

The Lord's eternal reign secures the vulnerable

The close confesses the Lord's everlasting kingship, his hearing of the poor, and his judgment for orphan and humble so that earthly man may terrify no more.

1 εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν κρυφίων τοῦ υἱοῦ ψαλμὸς τῷ Δαυιδ

For the end, concerning the secrets of the son, a psalm for David.

Liturgical superscription εἰς τὸ τέλος

The heading frames the psalm for worship and preserves a traditional designation before the movement into praise and lament.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρυφίων

secret

A1A GPM · κρύφιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κρύφιος: meaning 'secret'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῦ

son

N2 GSM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ψαλμός

song

N2 NSM · ψαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'song'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

2 ἔξομολογήσομαί σοι κύριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου διηγῆσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου

I will give thanks to you, O Lord, with my whole heart; I will recount all your wonders.

Opening thanksgiving ἔξομολογήσομαί

The first real movement begins with whole-hearted praise and the resolve to narrate God's marvelous deeds publicly.

ἔξομολογήσομαί

I will give thanks

VF FMI1S · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'I will give thanks'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὅλη

ὅλος

A1 DSF · ὅλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὅλος: meaning 'ὅλος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διηγῆσομαι

I will recount

VF FMI1S · ἡγέομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἡγέομαι + δια: meaning 'I will recount'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαυμάσιά

wonders

A1A APN · θαυμάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θαυμάσιος: meaning 'wonders'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 εὐφρανθήσομαι καὶ ἀγαλλιάσομαι ἐν σοί ψαλῷ τῷ ὀνόματί σου ὕψιστε

I will be glad and rejoice in you; I will sing praise to your name, O Most High.

Joyful praise εὐφρανθήσομαι

Thanksgiving deepens into joy, exultation, and sung praise focused on the exalted name of God.

εὐφρανθήσομαι

be glad

VC FPI1S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐφραίνω: meaning 'be glad'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαλλιάσομαι

rejoice

VF FMI1S · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαλλιάομαι: meaning 'rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοί

your

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοί: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ψαλῶ

I will sing praise

VF2 FAI1S · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ψάλλω: meaning 'I will sing praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματί

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑψιστε

Most High

A1 VSM · ὕψιστος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

ὕψιστος: meaning 'Most High'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

4 ἐν τῷ ἀποστραφῆναι τὸν ἐχθρόν μου εἰς τὰ ὀπίσω ἀσθενήσουσιν καὶ ἀπολοῦνται ἀπὸ προσώπου σου

When my enemy turns backward, they shall grow weak and perish from before your face.

Recalled defeat of enemies ἐν τῷ ἀποστραφῆναι

The psalmist grounds praise in a remembered reversal: hostile power collapses as soon as it meets the divine presence.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποστραφῆναι

turn back

VD APN · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

στρέφω + ἀπο: meaning 'turn back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρόν

enemy

N2 ASM · ἐχθρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀπίσω

after / behind

P · ὀπίσω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὀπίσω: meaning 'after'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀσθενήσουσιν

will grow weak

VF FAI3P · ἀσθενέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀσθενέω: meaning 'will grow weak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπολοῦνται

perish

VF2 FMI3P · ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'perish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 ὅτι ἐποίησας τὴν κρίσιν μου καὶ τὴν δίκην μου ἐκάθισας ἐπὶ θρόνου ὁ κρίνων δικαιοσύνην

Because you carried out my judgment and my cause; you sat upon the throne, judging righteousness.

Ground of praise ὅτι ἐποίησας

The enemy's fall is not random but judicial: the Lord has taken up the psalmist's cause as enthroned righteous judge.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησας

do / make

VAI AAI2S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίκην

justice

N1 ASF · δίκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δίκη: meaning 'justice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκάθισας

you sat

VAI AAI2S · ἵζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵζω + κατα: meaning 'you sat'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θρόνου

throne

N2 GSM · θρόνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θρόνος: meaning 'throne'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κρίνων papnsm krino V1 · παπνσμ κρίνω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπνσμ κρίνω: meaning 'papnsm krino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	δικαιοσύνην righteousness N1 ASF · δικαιοσύνη <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
--	--	---

6 ἐπετίμησας ἔθνεσιν καὶ ἀπώλετο ὁ ἀσεβής τὸ ὄνομα αὐτῶν ἐξήλειψας εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος

You rebuked the nations, and the ungodly perished; you blotted out their name forever and ever.

Judgment on the nations ἐπετίμησας

The scope widens beyond one enemy to the nations and the ungodly as a class, all erased under divine rebuke.

ἐπετίμησας you rebuked VAI AAI2S · τιμάω + ἐπι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist τιμάω + ἐπι: meaning 'you rebuked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἔθνεσιν nation N3E DPN · ἔθνος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἀπώλετο perished VBI AMI3S · ὀλλύω + ἀπο <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ὀλλύω + ἀπο: meaning 'perished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
--	---	---	---

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄσεβής

ungodly

A3H NSM · ἄσεβής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξήλειψας

you blotted out

VAI AAI2S · ἀλείφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀλείφω + ἐκ: meaning 'you blotted out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 τοῦ ἐχθροῦ ἐξέλιπον αἱ ῥομφαῖαι εἰς τέλος καὶ πόλεις καθεῖλες ἀπώλετο τὸ μνημόσυνον αὐτῶν μετ' ἥχους

The swords of the enemy failed utterly, and you tore down cities; their memory perished with a crash.

Aftermath of judgment

τοῦ ἐχθροῦ

The psalm lingers over the ruins of judgment: enemy weapons fail, cities are demolished, and even memory is drowned in destruction.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθροῦ

enemy

N2 GSM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξέλιπον

vanish

VBI AAI3P · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λείπω + ἐκ: meaning 'vanish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ρόμφαῖαι

swords

N1A NPF · ρομφαία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ρομφαία: meaning 'swords'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πόλεις

cities

N3I APF · πόλις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλις: meaning 'cities'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καθεῖλες

you tore down

VBI AAI2S · αἰρέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰρέω + κατα: meaning 'you tore down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπώλετο

perished

VBI AMI3S · ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'perished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μνημόσυνον

memorial

N2N NSN · μνημόσυνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μετ'

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἤχους

crash / noise

N2 APM · ἤχος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἤχος: meaning 'crash'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

8 καὶ ὁ κύριος εἰς τὸν αἰῶνα μένει ἡτοίμασεν ἐν κρίσει τὸν θρόνον αὐτοῦ

But the Lord remains forever; he prepared his throne for judgment.

Permanent divine kingship

καὶ ὁ κύριος

Against the vanishing memory of enemies stands the enduring Lord, whose throne is established precisely for judgment.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μένει

remain

V1 PAI3S · μένω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

μένω: meaning 'remain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡτοίμασεν

prepare

VAI AAI3S · ἐτοιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐτοιμάζω: meaning 'prepare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κρίσει

judgment

N3I DSF · κρίσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θρόνον

throne

N2 ASM · θρόνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θρόνος: meaning 'throne'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 καὶ αὐτὸς κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτῃ

And he himself will judge the world in righteousness; he will judge the peoples in uprightness.

Universal judgment καὶ αὐτὸς

The psalm moves from the speaker's personal cause to the world's moral order: the same Lord judges all peoples with rectitude.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτός
he

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κρινεῖ
krino

VF2 FAI3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κρίνω: meaning 'krino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκουμένην
inhabit

V2 · πμπασφ οἰκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπασφ οἰκέω: meaning 'inhabit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δικαιοσύνη
righteousness

N1 DSF · δικαιοσύνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κρινεῖ
krino

VF2 FAI3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κρίνω: meaning 'krino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λαούς
peoples

N2 APM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'peoples'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐθύτητι
uprightness

N3T DSF · εὐθύτης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐθύτης: meaning 'uprightness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

10 καὶ ἐγένετο κύριος καταφυγὴ τῷ πένητι βοηθὸς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψει

And the Lord became a refuge for the poor, a helper in due seasons, in affliction.

Refuge for the oppressed

καὶ ἐγένετο

The judging Lord is not distant from suffering; his righteous reign becomes timely shelter for the poor in distress.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καταφυγή

refuge

N1 NSF · καταφυγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καταφυγή: meaning 'refuge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πένητι

to the poor

N3T DSM · πένης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πένης: meaning 'to the poor'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

βοηθός

helper

N2 NSM · βοηθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοηθός: meaning 'helper'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐκαιρίαις

opportune times

N1A DPF · εὐκαιρία

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

εὐκαιρία: meaning 'opportune times'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θλίψει

affliction

N3I DSF · θλίψις

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

θλίψις: meaning 'affliction'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

11 καὶ ἐλπίσάτωσαν ἐπὶ σέ οἱ γινώσκοντες τὸ ὄνομά σου ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπες τοὺς ἐκζητοῦντάς σε κύριε

And let those who know your name hope in you, because you did not abandon those seeking you, O Lord.

Exhortation to trust καὶ ἐλπίσάτωσαν

From refuge the psalm turns to exhortation: those who truly know the divine name should rest their hope in the God who does not forsake seekers.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλπίσάτωσαν

let them hope

VA AAD3P · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐλπίζω: meaning 'let them hope'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γινώσκοντες

knowing

V1 · παπνπμ γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ γινώσκω: meaning 'knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγκατέλιπες

kata

VBI AAI2S · λείπω + ἐν + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λείπω + ἐν + κατα: meaning 'kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τούς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκζητοῦντάς

seeking

V2 · παπαπμ ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ ζητέω + ἐκ: meaning 'seeking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

12 ψάλατε τῷ κυρίῳ τῷ κατοικοῦντι ἐν Σιων ἀναγγεῖλατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ

Sing praise to the Lord who dwells in Zion; declare among the nations his deeds.

Call to public proclamation ψάλατε

Deliverance is not to remain private; Zion's God is to be praised there and announced among the nations.

ψάλατε

sing praise

VB AAD2P · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψάλλω: meaning 'sing praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντι

dwelling

V2 · παπδσμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπδσμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Σιων

Zion

N DS · Σιων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σιων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναγγεῖλατε

proclaim

VA AAD2P · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιτηδεύματα

deed

N3M APN · ἐπιτήδευμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπιτήδευμα: meaning 'deed'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 ὅτι ἐκζητῶν τὰ αἵματα αὐτῶν ἐμνήσθη οὐκ ἐπελάθετο τῆς κραυγῆς τῶν πενήτων

Because the one who seeks out blood remembered them; he did not forget the cry of the poor.

Reason for proclamation ὅτι ἐκζητῶν

The Lord's memory is set against human oppression: he actively avenges blood and retains the cry of the poor in view.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκζητῶν

papnsm zeteo + ek

V2 · παπνσμ ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ζητέω + ἐκ: meaning 'papnsm zeteo + ek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἷματα

blood

N3M APN · αἷμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐμνήσθη

remembered

VSI API3S · μιμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μιμνήσκω: meaning 'remembered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπελάθετο

upon

VBI AMI3S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λανθάνω + ἐπι: meaning 'upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κραυγῆς

outcry

N1 GSF · κραυγή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κραυγή: meaning 'outcry'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πενήτων

of the needy

N3T GPM · πένης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πένης: meaning 'of the needy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

14 ἐλέησόν με κύριε ἰδὲ τὴν ταπείνωσίν μου ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου ὁ ὑψῶν με ἐκ τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου

Have mercy on me, O Lord; see my humiliation from my enemies, you who lift me up from the gates of death,

Renewed personal plea ἐλέησόν με

After broad praise and proclamation, the psalm returns to direct petition, asking the Lord who rescues from death's threshold to see present affliction.

ἐλέησόν

to have mercy on

VA AAD2S · ἐλεέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐλεέω: meaning 'to have mercy on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἰδὲ

see

VB AAD2S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ταπείνωσίν

affliction

N3I ASF · ταπείνωσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ταπείνωσις: meaning 'affliction'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψῶν

exalting

V4 · παπνσμ ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ὑψόω: meaning 'exalting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πυλῶν

gates

N1 GPF · πύλη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πύλη: meaning 'gates'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

15 ὅπως ἂν ἐξαγγείλω πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιων ἀγαλλιάσομαι ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου

so that I may declare all your praises in the gates of daughter Zion; I will rejoice in your salvation.

Purpose of deliverance ὅπως ἂν

Rescue has a public aim: life preserved from death becomes testimony and rejoicing within Zion's gates.

ὅπως

so that

C · ὅπως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἂν

ever

X · ἂν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἂν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαγγείλω

I may proclaim

VA AAS1S · ἀγγέλλω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἀγγέλλω + ἐκ: meaning 'I may proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰνέσεις

praise

N3I APF · αἰνέσεις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰνέσεις: meaning 'praise'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σὺ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πύλαις

gates

N1 DPF · πύλη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πύλη: meaning 'gates'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατρός

daughter

N3 GSF · θυγάτηρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Σιων

Zion

N GS · Σιων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σιων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαλλιάσομαι

rejoice

VF FMI1S · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαλλιάομαι: meaning 'rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρίῳ

salvation

N2N DSN · σωτήριον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σωτήριον: meaning 'salvation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 ἐνεπάγησαν ἔθνη ἐν διαφθορᾷ ἣ ἐποίησαν ἐν παγίδι ταύτη ἣ ἔκρυψαν συνελήμφθη ὁ πούς αὐτῶν

The nations were sunk in the destruction they made; in the snare they hid, their foot was caught.

Retributive reversal ἐνεπάγησαν

The first major section closes with classic reversal: the trap prepared by the nations becomes the means of their own undoing.

ἐνεπάγησαν

were trapped

VDI API3P · πήγνυμι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πήγνυμι + ἐν: meaning 'were trapped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διαφθορᾷ

destruction

N1A DSF · διαφθορά

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

διαφθορά: meaning 'destruction'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἣ

RR DSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἣ: meaning 'ἣ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐποίησαν

did

VAI AA13P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παγίδι

snare

N3D DSF · παγίς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παγίς: meaning 'snare'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ταύτη

this

RD DSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ταύτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

RR DSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἡ: meaning 'ἡ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔκρυψαν

hid

VAI AA13P · κρύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κρύπτω: meaning 'hid'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

συνελήμφθη

had been captured

VVI API3S · λαμβάνω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω + συν: meaning 'had been captured'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πούς

foot

N3D NSM · πούς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πούς: meaning 'foot'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

17 γινώσκεται κύριος κρίματα ποιῶν ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτοῦ συνελήμφθη ὁ ἁμαρτωλὸς ὥδῃ διαψάλματος

The Lord is known as the one who executes judgments; the sinner was caught in the works of his own hands. A song of interlude.

Judgment recognized ASYNDETON

The psalm turns from praise into reflection: the Lord's identity is made visible in concrete acts of judgment, and the wicked are trapped by the very works they devised.

γινώσκεται

is known

V1 PMI3S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γινώσκω: meaning 'is known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κρίματα

judgment

N3M APN · κρίμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποιῶν

doing / working

V2 · παπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ποιέω: meaning 'doing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργοις

works

N2N DPN · ἔργον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔργον: meaning 'works'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

συνελήμφθη

had been captured

VVI API3S · λαμβάνω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω + συν: meaning 'had been captured'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτωλός

sinner

A1B NSM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτωλός: meaning 'sinner'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὥδή

song

N1 NSF · ὥδή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὥδή: meaning 'song'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

διαψάλματος

interlude

N3M GSN · διάψαλμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

διάψαλμα: meaning 'interlude'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

18 ἀποστραφήτωσαν οἱ ἁμαρτωλοὶ εἰς τὸν ᾗδην πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐπιλανθανόμενα τοῦ θεοῦ

Let sinners be turned back into Hades, all the nations that forget God.

Imprecation against the forgetful nations

ASYNDETON

The meditation becomes a direct wish for reversal: those who live as though God can be forgotten are consigned to the realm of death.

ἀποστραφήτωσαν

let them be turned back

VD APD3P · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στρέφω + ἀπο: meaning 'let them be turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτωλοὶ

sinners

A1B NPM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτωλός: meaning 'sinners'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἅδην

Hades

N1M ASM · ἄδης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄδης: meaning 'Hades'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιλανθανόμενα

forgetting

V1 · πμπνπν λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπν λανθάνω + ἐπι: meaning 'forgetting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

19 ὅτι οὐκ εἰς τέλος ἐπιλησθήσεται ὁ πτωχός ἢ ὑπομονὴ τῶν πενήτων οὐκ ἀπολεῖται εἰς τὸν αἰῶνα

Because the poor person shall not be forgotten to the end, and the endurance of the needy shall not perish forever.

Ground of hope for the poor

ASYNDETON

The psalm immediately balances the doom of the wicked with a promise: the poor may seem overlooked for a time, but their patient endurance is not destined for extinction.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπιλησθήσεται

shall be forgotten

VC FPI3S · λανθάνομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λανθάνομαι + ἐπι: meaning 'shall be forgotten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτωχός

poor

N2 NSM · πτωχός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πτωχός: meaning 'poor'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἢ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἢ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπομονή ypomone N1 NSF · ὑπομονή <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὑπομονή: meaning 'ypomone'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	πενήτων of the needy N3T GPM · πένης <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification πένης: meaning 'of the needy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	οὐκ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
ἀπολεῖται will perish VF2 FMI3S · ὀλλύω + ἀπο <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ὀλλύω + ἀπο: meaning 'will perish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	αἰῶνα age / forever N3W ASM · αἰών <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

20 ἀνάστηθι κύριε μὴ κραταιούσθω ἄνθρωπος κριθήτωσαν ἔθνη ἐνώπιόν σου

Rise up, O Lord; do not let man prevail. Let the nations be judged before you.

Petition for divine intervention ASYNDETON

The speaker moves from statement into prayer, asking God to interrupt human arrogance and to summon the nations into his court.

ἀνάστηθι

rise up

VH AAD2S · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵστημι + ἀνα: meaning 'rise up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κραταιούσθω

let ... prevail

V4 PMD3S · κραταίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κραταίω: meaning 'let ... prevail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κριθήτωσαν

let them be judged

VC APD3P · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κρίνω: meaning 'let them be judged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐνώπιόν

enopion

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'enopion'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

21 κατάστησον κύριε νομοθέτην ἐπ' αὐτούς γνώτωσαν ἔθνη ὅτι ἄνθρωποι εἰσιν διάψαλμα

Appoint, O Lord, a lawgiver over them. Let the nations know that they are human beings. Interlude.

Humbling recognition ASYNDETON

The prayer asks for instruction through judgment: the nations must learn their creaturely status and abandon any illusion of self-sufficient power.

κατάστησον

set / station

VA AAD2S · ἵστημι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵστημι + κατα: meaning 'set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

νομοθέτην

lawgiver

N1M ASM · νομοθέτης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νομοθέτης: meaning 'lawgiver'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γνώτωσαν

let ... know

VZ AAD3P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γινώσκω: meaning 'let ... know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνθρωποι

human beings

N2 NPM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'human beings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰσιν

are

V9 PAI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διάψαλμα

interlude

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'interlude'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

22 ἵνα τί κύριε ἀφέστηκας μακρόθεν ὑπερορᾷς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψει

Why, O Lord, have you stood far off? Why do you overlook the opportune moments of affliction?

Complaint of divine distance

ASYNDETON

A new movement opens in lament. The problem is not abstract suffering alone, but the felt absence of God precisely when distress seems most urgent.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀφέστηκας

have you stood far off

VXI XAI2S · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵστημι + ἀπο: meaning 'have you stood far off'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μακρόθεν

from afar

D · μακρόθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μακρόθεν: meaning 'from afar'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπερορᾷς

do you overlook

V3 PAI2S · ὁράω + ὑπερ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ὁράω + ὑπερ: meaning 'do you overlook'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐκαιρίαις

opportune times

N1A DPF · εὐκαιρία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐκαιρία: meaning 'opportune times'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θλίψει

affliction

N3I DSF · θλίψις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θλίψις: meaning 'affliction'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

23 ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἀσεβῆ ἔμπυρίζεται ὁ πτωχός συλλαμβάνονται ἐν διαβουλίαις οἷς διαλογίζονται

In the pride of the ungodly the poor one is set ablaze; they are caught in the schemes they devise.

Predatory pride exposed ASYNDETON

The lament now names the mechanism of oppression: arrogant wickedness scorches the poor, yet the conspirators are already being ensnared by their own plans.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπερηφανεύεσθαι

being proud

V1I PMN · ὑπερηφανεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ὑπερηφανεύω: meaning 'being proud'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄσεβῃ

ungodly

A3H ASM · ἄσεβής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐμπυρίζεται

is inflamed

V1 PMI3S · πυρίζω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

πυρίζω + ἐν: meaning 'is inflamed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτωχός

poor

N2 NSM · πτωχός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πτωχός: meaning 'poor'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

συλλαμβάνονται

are caught

V1 PMI3P · λαμβάνω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λαμβάνω + συν: meaning 'are caught'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διαβουλίαις

counsels

N2N DPN · διαβούλιον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

διαβούλιον: meaning 'counsels'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οἷς

who / which

RR DPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

οἷς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διαλογίζονται

they devise

V1 PMI3P · λογίζομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λογίζομαι + δια: meaning 'they devise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

24 ὅτι ἐπαινεῖται ὁ ἁμαρτωλὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς ψυχῆς αὐτοῦ καὶ ὁ ἀδικῶν ἐνευλογεῖται

Because the sinner is praised in the desires of his soul, and the one who acts unjustly is blessed.

Moral inversion ASYNDETON

The complaint deepens by showing a disordered public world in which desire is celebrated and the unjust receive approval instead of rebuke.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπαινεῖται

ἐπαινεῖται

V2 PMI3S · αἰνέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

αἰνέω + ἐπι: meaning 'ἐπαινεῖται'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτωλός

sinner

A1B NSM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτωλός: meaning 'sinner'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιθυμίαις

desire

N1A DPF · ἐπιθυμία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐπιθυμία: meaning 'desire'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχῆς

life

N1 GSF · ψυχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ψυχῆς: meaning 'life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδικῶν

doing wrong

V2 · παπνσμ ἀδικέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἀδικέω: meaning 'doing wrong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνευλογεῖται

is blessed

V2 PMI3S · εὐλογέω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εὐλογέω + ἐν: meaning 'is blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

25 παρώξυνεν τὸν κύριον ὁ ἁμαρτωλός κατὰ τὸ πλῆθος τῆς ὀργῆς αὐτοῦ οὐκ ἐκζητήσει οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς ἐνώπιον αὐτοῦ

The sinner provoked the Lord; according to the abundance of his anger he says, “He will not call to account; God is not before him.”

Theology of the wicked ASYNDETON

The psalm discloses the inner creed of the wicked: practical atheism grows out of rage and assumes that no reckoning stands ahead.

παρώξυνεν

spurned

VAI AAI3S · ὀξύνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀξύνω + παρα: meaning 'spurned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτωλός

sinner

A1B NSM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτωλός: meaning 'sinner'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλῆθος

multitude

N3E ASN · πλῆθος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλῆθος: meaning 'multitude'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀργῆς

with anger

N1 GSF · ὀργή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκζητήσει

demand back

VF FAI3S · ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ζητέω + ἐκ: meaning 'demand back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 βεβηλοῦνται αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ ἐν παντὶ καιρῷ ἀνταναιρεῖται τὰ κρίματά σου ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ κατακυριεύσει

His ways are profaned at every time; your judgments are removed from before him; he will dominate all his enemies.

Description of unrestrained wickedness ASYNDETON

The complaint catalogs the apparent success of the wicked. Because divine judgments seem distant from his sight, his conduct remains corrupt and domineering.

βεβηλοῦνται

are profaned

V4 PMI3P · βεβηλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βεβηλόω: meaning 'are profaned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντὶ

all

A3 DSM · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀνταναιρεῖται

are removed

V2 PMI3S · αἶρέω + ἀντι ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

αἶρέω + ἀντι ἀνα: meaning 'are removed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίματά

judgments

N3M APN · κρίμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίμα: meaning 'judgments'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατακυριεύσει

he will dominate

VF FAI3S · κυριεύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυριεύω + κατα: meaning 'he will dominate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

27 εἶπεν γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ οὐ μὴ σαλευθῶ ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν ἄνευ κακοῦ

For he said in his heart, “I shall never be shaken; from generation to generation I shall be without calamity.”

Boast of false security ASYNDETON

The wicked person's interior speech is quoted directly. His imagined permanence stretches across generations and leaves no room for judgment.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρδίᾳ

heart

N1A DSF · καρδίᾳ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδίᾳ: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σαλευθῶ

be shaken

VC APS1S · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

σαλεύω: meaning 'be shaken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	γενεᾶς of generation N1A GSF · γενεά <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification γενεά: meaning 'of generation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	γενεάν generation N1A ASF · γενεά <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification γενεά: meaning 'generation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
ἄνευ without P · ἄνευ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἄνευ: meaning 'without'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	κακοῦ evil A1 GSM · κακός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κακός: meaning 'evil'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.		

28 οὗ ἄρᾱς τὸ στόμα αὐτοῦ γέμει καὶ πικρίας καὶ δόλου ὑπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ κόπος καὶ πόνος

His mouth is full of curse and bitterness and deceit; under his tongue are toil and pain.

Speech as instrument of violence ASYNDETON

The inner boast now spills into speech. What fills the mouth and hides under the tongue reveals verbal predation as a form of lived violence.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄρᾱς

curse

N1A GSF · ἄρά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄρά: meaning 'curse'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γέμει

is full

V1 PAI3S · γέμω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γέμω: meaning 'is full'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πικρίας

bitterness

N1A GSF · πικρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πικρία: meaning 'bitterness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δόλου

deceit

N2 GSM · δόλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δόλος: meaning 'deceit'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπό: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλῶσσαν

tongue

N1S ASF · γλῶσσα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κόπος

toil

N2 NSM · κόπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κόπος: meaning 'toil'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πόνος

pain

N2 NSM · πόνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόνος: meaning 'pain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

29 ἐγκάθηται ἐνέδρα μετὰ πλουσίων ἐν ἀποκρύφοις ἀποκτεῖναι ἀθῶνον οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πέννητα ἀποβλέπουσιν

He sits in ambush with the rich in hidden places to kill the innocent; his eyes look toward the poor man.

Ambush against the vulnerable

ASYNDETON

Violence becomes concrete and social. The wicked one stations himself covertly, aligning with power in order to hunt the innocent and watch for the vulnerable.

ἐγκάθεται

sits in ambush

V5 PMI3S · ἤμαι + ἐν + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἤμαι + ἐν + κατα: meaning 'sits in ambush'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνέδρα

ambush

N1A DSF · ἐνέδρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐνέδρα: meaning 'ambush'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλουσίων

of the rich

A1A GPM · πλούσιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πλούσιος: meaning 'of the rich'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀποκρύφους

hidden things

A1B DPN · ἀπόκρυφος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀπόκρυφος: meaning 'hidden things'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀποκτεῖναι

to kill

VA AAN · κτείνω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κτείνω + ἀπο: meaning 'to kill'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄθῳον

innocent

A1 ASM · ἄθῳος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄθῳος: meaning 'innocent'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμοῖ

eye

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀφθαλμός: meaning 'eye'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πένητα

poor man

N3T ASM · πένης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πένης: meaning 'poor man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀποβλέπουσιν

look toward

V1 PAI3P · βλέπω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βλέπω + ἀπο: meaning 'look toward'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

30 ἐνεδρεύει ἐν ἀποκρύφῳ ὡς λέων ἐν τῇ μάνδρᾳ αὐτοῦ ἐνεδρεύει τοῦ ἀρπάσαι πτωχόν ἀρπάσαι πτωχὸν ἐν τῷ ἐλκύσαι αὐτόν

He lies in wait in a hidden place like a lion in his enclosure; he lies in wait to seize a poor person, to seize a poor person when he draws him in.

Predatory image intensified

ASYNDETON

Animal imagery sharpens the accusation. The wicked are not merely careless; they stalk, seize, and drag in the poor with calculated ferocity.

ἐνεδρεύει

lies in wait

V1 PAI3S · ἐνεδρεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐνεδρεύω: meaning 'lies in wait'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀποκρύφῳ

hidden place

A1B DSN · ἀπόκρυφος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀπόκρυφος: meaning 'hidden place'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὡς

as

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέων

lion

N3W NSM · λέων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λέων: meaning 'lion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μάνδρα

enclosure

N1A DSF · μάνδρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μάνδρα: meaning 'enclosure'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνεδρεύει

lies in wait

V1 PAI3S · ἐνεδρεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐνεδρεύω: meaning 'lies in wait'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀρπάσαι

to seize

VA AAN · ἀρπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀρπάζω: meaning 'to seize'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πτωχόν

poor person

N2 ASM · πτωχός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πτωχός: meaning 'poor person'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀρπάσαι

to seize

VA AAN · ἀρπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀρπάζω: meaning 'to seize'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πτωχὸν

needy / poor man

N2 ASM · πτωχός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πτωχός: meaning 'needy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλκύσαι

to draw

VA AAN · ἔλκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἔλκω: meaning 'to draw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

31 ἐν τῇ παγίδι αὐτοῦ ταπεινώσει αὐτόν κύψει καὶ πεσεῖται ἐν τῷ αὐτόν κατακυριεύσαι τῶν πενήτων

In his snare he will bring him low; he will crouch and fall when he has dominated the needy.

Trap and collapse ASYNDETON

The ambush image reaches its turning point: the trap humiliates its victim, yet the phrasing also hints that the predator's own crouching power is unstable and headed toward collapse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παγίδι

snare

N3D DSF · παγίς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παγίς: meaning 'snare'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ταπεινώσει

humiliation

N3I DSF · ταπεινώσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ταπεινώσις: meaning 'humiliation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύψει

crouch

VF FAI3S · κύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κύπτω: meaning 'crouch'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πесеῖται

fall

VF2 FMI3S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατακυριεῦσαι

to dominate

VA AAN · κυριεύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κυριεύω + κατα: meaning 'to dominate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πενήτων

of the needy

N3T GPM · πένης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πένης: meaning 'of the needy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

32 εἶπεν γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ ἐπιλέλησται ὁ θεός ἀπέστρεψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ τοῦ μὴ βλέπειν εἰς τέλος

For he said in his heart, “God has forgotten; he turned away his face so as never to see.”

Denial of divine attention ASYNDETON

The psalm returns to the wicked person's inward reasoning. His violence rests on the conviction that God neither remembers nor sees.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρδίᾳ

heart

N1A DSF · καρδίᾳ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδίᾳ: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπιλέλησται

has forgotten

VM XMI1S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λανθάνω + ἐπι: meaning 'has forgotten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπέστρεψεν

returned

VAI AAI3S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω + ἀπο: meaning 'returned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βλέπειν

look

V1 PAN · βλέπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

βλέπω: meaning 'look'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

33 ἀνάστηθι κύριε ὁ θεός ὑψωθήτω ἡ χεὶρ σου μὴ ἐπιλάβῃ τῶν πενήτων

Rise up, O Lord God; let your hand be lifted high; do not forget the needy.

Renewed plea ASYNDETON

The speaker answers the wicked confession with a counter-prayer: the hand thought absent is invoked to rise visibly on behalf of the needy.

ἀνάστηθι

rise up

VH AAD2S · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵστημι + ἀνα: meaning 'rise up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑψωθήτω

let ... be lifted high

VC APD3S · ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὑψόω: meaning 'let ... be lifted high'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ἡ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεὶρ

hand

N3 NSF · χεὶρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χεὶρ: meaning 'hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιλάθῃ

forget

VB AAS3S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λανθάνω + ἐπι: meaning 'forget'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πενήτων

of the needy

N3T GPM · πένης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πένης: meaning 'of the needy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

34 ἔνεκεν τίνος παρώξυνεν ὁ ἀσεβὴς τὸν θεόν εἶπεν γὰρ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ οὐκ ἐκζητήσει

For what reason did the ungodly provoke God? For he said in his heart, “He will not call to account.”

Rhetorical exposure ASYNDETON

The prayer pauses to frame the offense as a moral absurdity: the ungodly provoke God precisely because they imagine that no inquiry will follow.

ἔνεκεν

eneken

P · ἔνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔνεκεν: meaning 'eneken'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τίνος

what

RI GSN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τίνος: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

παρώξυνεν

spurned

VAI AAI3S · ὀξύνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀξύνω + παρα: meaning 'spurned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄσεβής

ungodly

A3H NSM · ἄσεβής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκζητήσει

demand back

VF FAI3S · ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ζητέω + ἐκ: meaning 'demand back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

35 βλέπεις ὅτι σὺ πόνον καὶ θυμὸν κατανοεῖς τοῦ παραδοῦναι αὐτοὺς εἰς χεῖράς σου σοὶ οὖν ἐγκαταλέλειπται ὁ πτωχὸς ὀρφανῷ σὺ ἦσθα βοηθῶν

You see, because you observe toil and provocation, to hand them over into your hands. So the poor person has been left to you; you were a helper to the orphan.

Confidence in divine notice ASYNDETON

Complaint gives way to confidence. God does in fact see the misery and rage at issue, and the helpless are entrusted to the one whose history is to help the fatherless.

βλέπεις

do you see

V1 PAI2S · βλέπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βλέπω: meaning 'do you see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὺ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πόνον

affliction / pain

N2 ASM · πόνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόνος: meaning 'affliction'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θυμὸν

θυμός

N2 ASM · θυμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυμός: meaning 'θυμός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατανοεῖς

you observe

V2 PAI2S · νοέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

νοέω + κατα: meaning 'you observe'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παραδοῦναι

to hand over

VO AAN · δίδωμι + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

δίδωμι + παρα: meaning 'to hand over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χεῖράς

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σοὶ

you

RP DS · σοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὖν

therefore

X · οὖν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὖν: meaning 'therefore'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγκαταλέλειπται

has been left

VP XMI3S · λείπω + ἐν + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λείπω + ἐν + κατα: meaning 'has been left'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτωχός

poor

N2 NSM · πτωχός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πτωχός: meaning 'poor'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὀρφανῷ

orphan

A1 DSM · ὀρφανός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀρφανός: meaning 'orphan'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σὺ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἦσθα

you were

V9 IAI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'you were'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βοηθῶν

boethos

N2 GPM · βοηθός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βοηθός: meaning 'boethos'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

36 σύντριψον τὸν βραχίονα τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ πονηροῦ ζητηθήσεται ἡ ἁμαρτία αὐτοῦ καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ δι' αὐτήν

Break the arm of the sinner and the evil man; his sin shall be sought out, and it shall certainly not be found because of it.

Petition for decisive judgment

ASYNDETON

The prayer sharpens into a request for the destruction of oppressive power itself. To break the arm is to end the capacity for predation and to expose sin completely.

σύντριψον

crush

VA AAD2S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τρίβω + συν: meaning 'crush'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βραχίονα

arm

N3N ASM · βραχίων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βραχίων: meaning 'arm'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁματωλοῦ

of a sinner

A1B GSM · ἁματωλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁματωλός: meaning 'of a sinner'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πονηροῦ

with evil

A1A GSM · πονηρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πονηρός: meaning 'with evil'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ζητηθήσεται

shall be sought

VC FPI3S · ζητέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ζητέω: meaning 'shall be sought'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτία

sin

N1A NSF · ἁμαρτία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὕρεθῃ

find

VC APS3S · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εὕρισκω: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δι'

through

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

37 βασιλεύσει κύριος εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος ἀπολεῖσθε ἔθνη ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ

The Lord shall reign forever, even forever and ever. O nations, you shall perish from his land.

Royal assurance ASYNDETON

The psalm now answers fear with kingship. The Lord's reign is enduring, and the nations that seemed unassailable are addressed as transient before his domain.

βασιλεύσει

reigned

VF FAI3S · βασιλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βασιλεύω: meaning 'reigned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπολεῖσθε

you shall perish

VF2 FM12P · ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'you shall perish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔθνη

O nations

N3E VPN · ἔθνος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

ἔθνος: meaning 'O nations'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

38 τὴν ἐπιθυμίαν τῶν πενήτων εἰσήκουσεν κύριος τὴν ἐτοιμασίαν τῆς καρδίας αὐτῶν προσέσχεν τὸ οὖς σου

The Lord heard the desire of the needy; to the readiness of their heart your ear paid attention.

Answered cry ASYNDETON

The conclusion states the answer plainly: the desire and inward preparation of the needy have reached the Lord's attentive ear.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιθυμίαν

desire

N1A ASF · ἐπιθυμία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπιθυμία: meaning 'desire'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πενήτων

of the needy

N3T GPM · πένης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πένης: meaning 'of the needy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰσήκουσεν

hear

VAI AAI3S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω + εἰς; meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος; meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐτοιμασίαν

prepared place

N1A ASF · ἐτοιμασία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐτοιμασία; meaning 'prepared place'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδία; meaning 'heart'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν; meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσέσχεν

paid attention

VBI AAI3S · ἔχω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔχω + προς; meaning 'paid attention'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὗς

ear

N3 ASN · οὖς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant reference

οὖς; meaning 'ear'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου; meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

39 κρῖναι ὀρφανῶ καὶ ταπεινῶ ἵνα μὴ προσθῇ ἔτι τοῦ μεγαλαυχεῖν ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς γῆς

To judge the orphan and the humble, so that a human being may no longer continue to boast upon the earth.

Purpose of divine judgment

ASYNDETON

The psalm ends with the goal of God's intervention: justice for the defenseless and the silencing of human arrogance on the earth.

κρῖναι

judge

VA AAN · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κρίνω: meaning 'judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀρφανῶ

orphan

A1 DSM · ὀρφανός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀρφανός: meaning 'orphan'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταπεινῶ

the lowly

A1 DSM · ταπεινός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ταπεινός: meaning 'the lowly'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσθῇ

add

VE AAS3S · τίθημι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

τίθημι + προς: meaning 'add'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγαλαυχεῖν

to boast greatly

V2 PAN · μεγαλαυχέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

μεγαλαυχέω: meaning 'to boast greatly'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.